

Küschall® Champion

hr Invalidska kolica na ručni pogon
Upute za uporabu



Ovaj se priručnik MORA isporučiti krajnjem korisniku.
PRIJE korištenja ovog proizvoda, priručnik MORA biti pročitán i spremljen
za buduću uporabu.

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD

© 2023 Invacare Corporation

Sva prava pridržana. Ponovno objavljivanje, umnožavanje ili mijenjanje dokumenta, bilo u cijelosti ili djelomično, zabranjeno je bez prethodnog pisanog dopuštenja tvrtke Invacare. Zaštitni znakovi raspoznaju se oznakama [™] i [®]. Svi zaštitni znakovi su u vlasništvu ili pod licencom tvrtke Invacare Corporation ili njezinih podružnica osim ako nije drugačije navedeno.

Making Life's Experiences Possible registrirani je zaštitni znak u SAD-u.

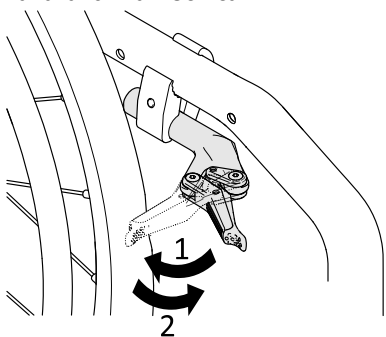
Sadržaj

1 Opće informacije	5
1.1 Uvod	5
1.2 Simboli u ovom dokumentu	5
1.3 Informacije o jamstvu	6
1.4 Usklađenost	6
1.4.1 Norme za proizvod	6
1.5 Radni vijek	6
1.6 Ograničenje odgovornosti	6
2 Sigurnost	7
2.1 Informacije o sigurnosti	7
2.2 Oznake i simboli na proizvodu	11
3 Pregled proizvoda	13
3.1 Opis proizvoda	13
3.2 Primjena	13
3.3 Glavni dijelovi invalidskih kolica	13
3.4 Kočnice za parkiranje	14
3.5 Naslon za leđa	16
3.5.1 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa	17
3.5.2 Ručke za guranje	18
3.6 Nasloni za ruke i bočni dijelovi	19
3.6.1 Naslon za ruku u obliku cijevi, bez blokade, promjenjive visine, uklonjiv, rotirajući	19
3.6.2 Bočni naslon, visina podesiva u jednom koraku, bez funkcije zaključavanja	20
3.6.3 Blatobran	20
3.6.4 Štitnik za odjeću	21
3.7 Remen za list	21
3.8 Jastučić za sjedalo	22
4 Mogućnosti	23
4.1 Zaštitni kotačići protiv prevrtanja	23
4.2 Pojas za držanje	24
4.3 Pričvršćivanje kada se upotrebljava pojas za uspravno držanje	26
4.4 Kotači za prijevoz	26
4.5 Pomagalo za nagibanje	27
4.6 Držač štapa	27
4.7 Zračna pumpa	28
4.8 Pasivno osvjjetljenje	28
4.9 Torba za prijevoz invalidskih kolica (opcija)	28
5 Postavljanje	29
5.1 Informacije o sigurnosti	29
6 Upotreba invalidskih kolica	30
6.1 Informacije o sigurnosti	30
6.2 Kočenje tijekom upotrebe	30
6.3 Sjedenje i ustajanje iz invalidskih kolica	31
6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima	32
6.5 Svladavanje stuba i rubnika	33
6.6 Uspon uz i silazak niz stubište	35
6.7 Svladavanje rampi i kosina	36
6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja	37
6.9 Prijevoz invalidskih kolica bez korisnika	38
7 Prijevoz	40
7.1 Informacije o sigurnosti	40
7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica	40
7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača	41
7.4 Sklapanje/rasklapanje prednjeg okvira (opcija SK: sklapanje prednjeg okvira)	42
7.5 Sigurnosna traka	44
8 Održavanje	45
8.1 Informacije o sigurnosti	45
8.2 Plan održavanja	45
8.3 Čišćenje i dezinfekcija	48
8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti	48
8.3.2 Intervali za čišćenje	48
8.3.3 Čišćenje	48
8.3.4 Dezinfekcija	49

9 Nakon upotrebe	50
9.1 Pohrana	50
9.2 Priprema za ponovnu upotrebu	50
9.3 Odlaganje otpada	50
10 Otklanjanje poteškoća	51
10.1 Informacije o sigurnosti	51
10.2 Prepoznavanje i popravak kvarova	52
11 Tehnički Podaci	54
11.1 Dimenzije i težina	54
11.2 Gume	55
11.3 Materijali	56
11.4 Uvjeti u okruženju	56

1. Da biste zakočili, prstima povucite polugu kočnice prema natrag što je dalje moguće.
2. Da biste otpustili kočnicu, dlanom gurnite polugu kočnice prema naprijed.

Laka aktivna kočnica



OPREZ!

Opasnost od priklještenja ili prignječenja

Nemojte cijelom rukom primiti kočni mehanizam kada aktivirate ili otpuštate kočnicu.

1. Da biste aktivirali kočnicu, povucite polugu kočnice dlanom unatrag prema gumi što više možete.
2. Da biste otpustili kočnicu, rubom šake gurnite polugu kočnice prema naprijed.

3.5 Naslon za leđa



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede pomoćnika i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomoćnik može ozlijediti leđa i oštetiti invalidska kolica.

- Morate imati mogućnost sigurne kontrole na invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

Standardna presvlaka naslona za leđa



Standardna presvlaka naslona za leđa dostupna je za sve tipove naslona za leđa. Te se presvlake ne mogu prilagoditi.



UPOZORENJE!

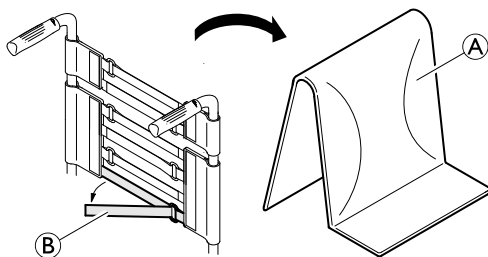
Opasnost od prevrtanja

Ako se standardna presvlaka naslona za leđa otpusti, lakše je prevrnuti invalidska kolica.

- Otpuštenu standardnu presvlaklu naslona za leđa mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Osim standardne presvlake naslona za leđa, dostupne su presvlake koje se mogu podesiti napinjanjem.

Podlašavanje napetosti presvlake naslona za leđa



1. Uklonite jastučić naslona za leđa (A).
2. Jednostavnim povlačenjem otpustite čičak-trake (B) na stražnjoj strani presvlake naslona za leđa.
3. Zategnite ili olabavite trake prema potrebi, a potom ih ponovno postavite.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako su trake vrlo labave, lakše je prevrnuti invalidska kolica.
– Provjerite jesu li trake ispravno postavljene.



OBAVIJEST

Postoji opasnost promjene geometrije invalidskih kolica ako se trake previše zategnu.
– Nemojte prejako zategnuti trake.
– Trake zatežite isključivo dok su invalidska kolica rasklopljena.

Visina/kut naslona za leđa

Visina i kut naslona za leđa može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Vješanje dodatnog tereta (ruksaka ili sličnih predmeta) na stražnje nosače vaših invalidskih kolica može utjecati na stabilnost stražnjeg dijela invalidskih kolica. To može uzrokovati prevrtanje invalidskih kolica unatrag i izazvati ozljedu leđa.
– Stoga KÜSCHALL preporučuje korištenje kotačića protiv prevrtanja (dostupni su kao opcija) kad stražnje nosače upotrebljavate za vješanje dodatnog tereta (ruksaka i sličnih predmeta).

3.5.1 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa

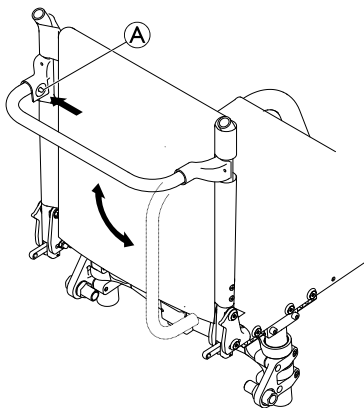
Dodatna stabilizacijska šipka dostupna je radi povećanja čvrstoće naslona za leđa na invalidskim kolicima s velikim visinama ili širinama stražnjeg dijela.



OBAVIJEST

- Nemojte podizati ili gurati invalidska kolica pomoću stabilizacijske šipke. Mogla bi puknuti.
- Prije sklapanja invalidskih kolica otpustite stabilizacijsku šipku.

Otpuštanje stabilizacijske šipke



1. Pritisnite opružni klin ① na spoju s lijeve strane i zakrenite stabilizacijsku šipku prema dolje.

Stabilizacijsku šipku moguće je i potpuno ukloniti pritiskom na opružne klinove s obje strane. Stabilizacijsku šipku potom možete skinuti.

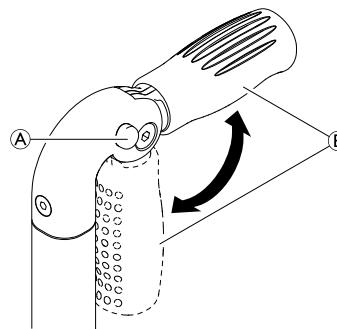
3.5.2 Ručke za guranje



OBAVIJEST

- Prije svake upotrebe invalidskih kolica obavezno provjerite jesu li ručke za guranje pričvršćene, odnosno ne mogu li se okrenuti ili skinuti.

Sklopive ručke za guranje



1. Pritisnite gumb ① do kraja i ručku za guranje ② sklopite prema gore ili prema dolje, dok se ne zakoči uz zvuk.



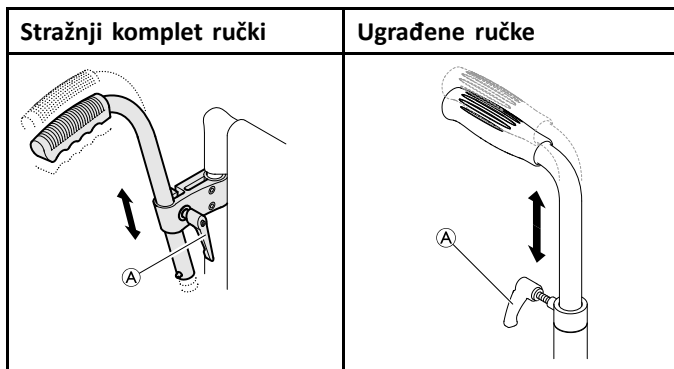
OPREZ!

Ako ručka za guranje nije ispravno zakočena, mogla bi se slučajno sklopiti tijekom guranja invalidskih kolica.

- Provjerite je li ručka za guranje ispravno zakočena.

Ručke za guranje s prilagodljivom visinom

Ručke za guranje s visinom prilagodljivom u jednom koraku omogućuju pomagaču da ručke namjesti na ugodnu razinu.



1. Da biste postavili visinu ručki za guranje, otpustite vijak (A), gurnite ručku u željeni položaj pa ponovno zategnite vijak.

**UPOZORENJE!****Opasnost od ozljede**

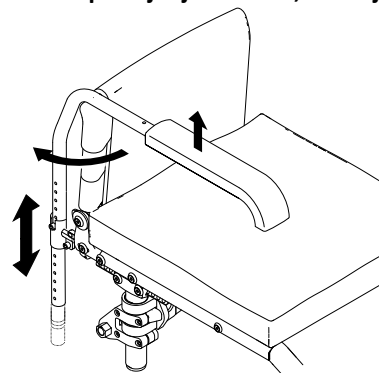
- Nemojte koristiti ručke za guranje s prilagodljivom visinom za guranje invalidska kolica.

3.6 Nasloni za ruke i bočni dijelovi**UPOZORENJE!****Opasnost od ozljede**

- Bočni nasloni ne blokiraju se i mogu se jednostavno povući prema gore.
- Ne podižite i ne premještajte invalidska kolica pomoću bočnih naslona.
 - Ne upotrebljavajte bočne naslone za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

**OPREZ!****Opasnost od priklještenja**

- Držite prste podalje od pokretnih dijelova tijekom skidanja, postavljanja ili namještanja naslona za ruke.

3.6.1 Naslon za ruku u obliku cijevi, bez blokade, promjenjive visine, uklonjiv, rotirajući**Skidanje**

1. Podignite naslon za ruku i izvucite ga iz držača prema gore.

Postavljanje

1. Utaknite naslon za ruku u držač.

Podešavanje visine

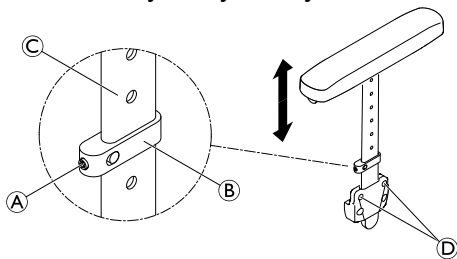
1. Izvucite naslon za ruku iz držača.
2. Otpustite vijak na cijevi naslona za ruku i ponovno ga učvrstite na željenoj visini.

3. Ponovno utaknite naslon za ruku u držač.
4. Postavite naslon na obje strane.

Rotiranje

1. Malo podignite naslon za ruku i rotirajte ga prema van.

3.6.2 Bočni naslon, visina podesiva u jednom koraku, bez funkcije zaključavanja



Skidanje

1. Izvucite bočni naslon iz držača držeći ga za jastučić za ruku.
2. Da biste namjestili težinu izvlačenja bočnog naslona iz držača, izmijenite stupanj do kojeg se zatežu vijci Ⓓ.

Postavljanje

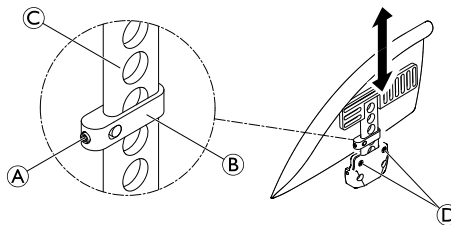
1. Utaknite bočni naslon u držač.

Podešavanje visine

1. Malo otpustite uvrtni vijak Ⓐ na steznom dijelu Ⓑ.
2. Pomičite stezni dio prema gore ili dolje na profilu Ⓒ dok ne dostigne željenu visinu.
3. Ponovno zategnite uvrtni vijak.
4. Postavite naslon na obje strane.

3.6.3 Blatobran

Da blato s kotača ne bi prskalo prema gore, možete postaviti uklonjivi blatobran. Položaj blatobrana može se prilagoditi. Prilagodbu mora obaviti kvalificirani tehničar.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

Blatobrani se ne blokiraju i mogu se jednostavno povući prema gore.

- Ne podižite i ne premještajte invalidska kolica pomoću blatobrana.
- Ne upotrebljavajte blatobrane za prijevoz dok nosite invalidska kolica uz ili niz stube.

Skidanje

1. Blatobran izvucite iz držača prema gore.
2. Da biste blatobran lakše uklonili iz držača, izmijenite stupanj do kojeg se zatežu vijci Ⓓ.

Postavljanje

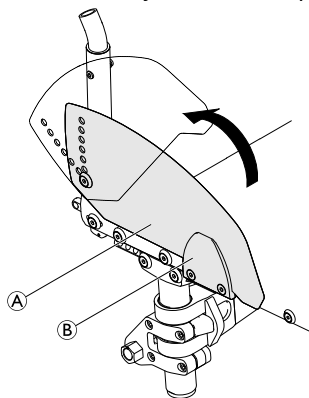
1. Umetnite blatobran u držač.

Podešavanje visine

1. Malo otpustite uvrtni vijak **A** na steznom dijelu **B**.
2. Pomičite stezni dio prema gore ili dolje na profilu **C** dok ne dostigne željenu visinu.
3. Ponovno zategnite uvrtni vijak.
4. Postavite naslon na obje strane.

3.6.4 Štitnik za odjeću

Štitnik za odjeću može se postaviti radi zaštite odjeće.

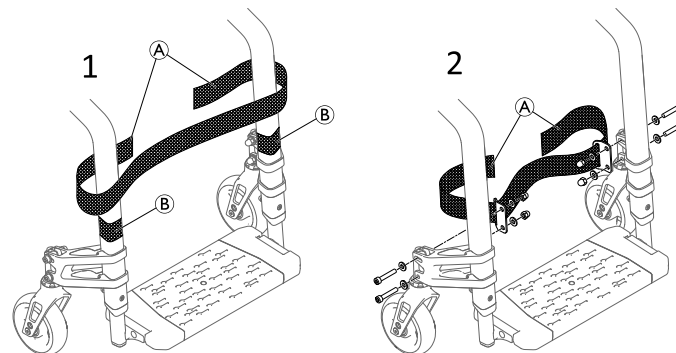


Sklapanje

1. Podignite štitnik za odjeću **A** na prednjoj strani iz držača **B** i okrenite ga prema.

3.7 Remen za list

Remen za list postavlja se na invalidska kolica radi boljeg položaja nogu korisnika.



Postavljanje/prilagodba remena za list

1. Postavite i prilagodite remen za list **A** oko traka s kukom i petljom **B** na oba dijela okvira (1).



Remen za list na držač može postaviti na kvalificirani tehničar (2).

3.8 Jastučić za sjedalo

Odgovarajući jastučić omogućuje ravnomjernu raspodjelu pritiska na sjedalu.



OPREZ!

Opasnost od nestabilnosti

Dodavanjem jastučića sjedištu povećat ćete visinu iznad tla, što može utjecati na vašu stabilnost u svim smjerovima. Ako se jastučić promijeni, to može promijeniti i stabilnost korisnika.

– Ako se debljina jastučića promijeni, kvalificirani tehničar mora promijeniti cijelu konfiguraciju invalidskih kolica.



Koristite jastučić za sjedalo s podlogom protiv klizanja ili trake za pričvršćivanje s kukom koje sprječavaju proklizavanje iz jastučića za sjedalo. Traka za pričvršćivanje s petljom unaprijed je pričvršćena za presvlaku sjedala.

4 Možnosti

4.1 Zaštitni kotačići protiv prevrtanja

Zaštitni kotačići protiv prevrtanja sprječavaju prevrtanje invalidskih kolica unatrag.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Zaštitni kotačići protiv prevrtanja koji nisu pravilno postavljeni ili koji više ne funkcioniraju mogu prouzročiti prevrtanje.

- Prije svake upotrebe invalidskih kolica obavezno provjerite ispravnost kotačića protiv prevrtanja i prema potrebi zatražite od kvalificiranog tehničara da ih postavi ili ponovno namjesti.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Na neravnu ili meku tlu zaštitni kotačići protiv prevrtanja mogu potonuti u uleknuća ili izravno u tlo, čime se smanjuje ili sprječava sigurnosna funkcija.

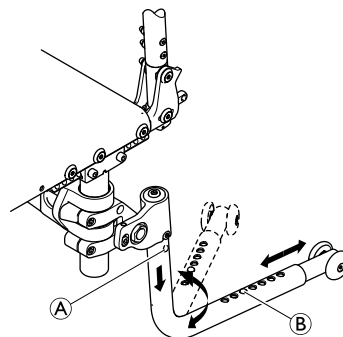
- Zaštitne kotačiće protiv prevrtanja koristite samo pri kretanju na ravnom i čvrstom tlu.



OBAVIJEST

Opasnost od oštećenja

- Nikada nemojte stati na kotačić protiv prevrtanja ili ga koristiti kao pomagalo za prevrtanje.



Aktiviranje zaštitnih kotačića protiv prevrtanja

1. Potisnite zaštitni kotačić protiv prevrtanja prema dolje što je više moguće (opruga opterećena) te ga zakrenite za 180° dok se ne postavi u stražnji položaj.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja


Ako invalidska kolica imaju zaštitni kotačić protiv prevrtanja, on mora zbog sigurnosti korisnika uvijek biti u aktivnom položaju.

- Može se privremeno deaktivirati radi prelaženja preko prepreke koju ne može prijeći u aktivnom položaju.
- Nemojte nikada ostaviti korisnika samog u invalidskim kolicima s deaktiviranim zaštitnim kotačićem protiv prevrtanja.


Deaktiviranje zaštitnih kotačića protiv prevrtanja

1. Potisnite zaštitni kotačić protiv prevrtanja do kraja prema dolje (opruga opterećena) te ga zakrenite za 180° dok se ne aktivira u prednjem položaju.

Postavljanje duljine

1. Pritisnite opružni klin  na zaštitnom kotačiću protiv prevrtanja te unutarnji dio pogurnite do željenog položaja. Namjestite opružni klin da sjedne u najbliži otvor.

Skidanje kotačića protiv prevrtanja

1. Pritisnite gumb za otpuštanje  i povucite cijev kotačića protiv prevrtanja prema dolje i van.

4.2 Pojas za držanje

Invalidska kolica mogu biti opremljena pojasom za pravilno držanje. To sprječava klizanje korisnika prema dolje ili ispadanje iz invalidskih kolica. Pojas za pravilno držanje nije uređaj za pozicioniranje.

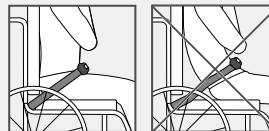


UPOZORENJE!

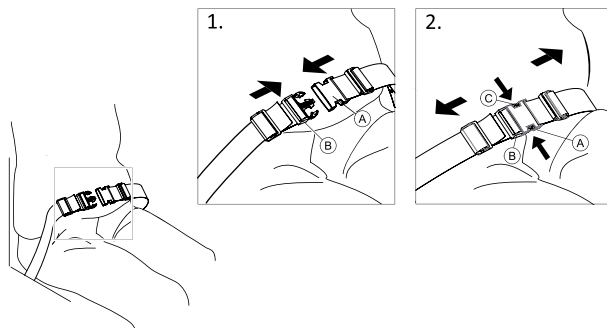
Opasnost od ozbiljne ozljede/davljenja

Ako se pojas olabavi, to može prouzročiti isklizavanje korisnika, što predstavlja opasnost od uklještenja.

- Pojas za pravilno držanje mora postaviti kvalificirani tehničar i montirati odgovorna osoba koja je pojas propisala.
- Uvijek provjerite je li pojas za pravilno držanje čvrsto zategnut preko donjeg dijela zdjelice.
- Prilikom svakog korištenja pojasa provjerite je li ispravno zategnut. Promjena sjedala i/ili kuta naslona, jastučića, pa čak i odjeće utječe na zatezanje pojasa.



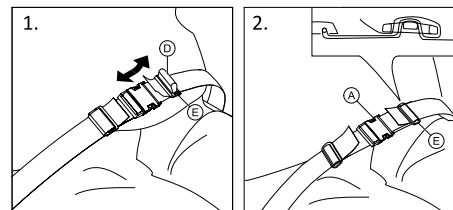
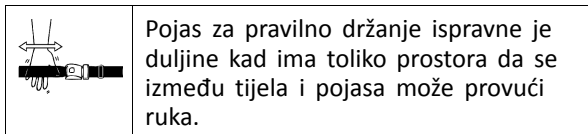
Zatvaranje i otvaranje pojasa za pravilno držanje



Provjerite sjedite li do kraja na stražnjoj strani sjedala te je li vam zdjelica uspravna i postavljena što je više moguće simetrično.

1. Za zatvaranje gurnite zapor (A) u kopču (B).
2. Za otvaranje pritisnite tipku PRESS (PRITISNI) (C) i izvucite zapor (A) iz kopče (B).

Podешavanje duljine



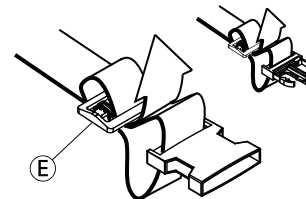
1. Skratite ili produljite petlju za fiksiranje (D) prema potrebi.
2. Provucite petlju za fiksiranje (D) kroz zapor (A) i plastičnu kopču (E) dok se petlja za fiksiranje ne izravna.
3. Petlja (D) mora se savršeno uklapati u plastičnu kopču (E).
4. Pričvrstite nakon prilagodbe pomoću remena za ekstremitete koji je uklopljen u kopču (E).



UPOZORENJE!

Opasnost od isklizavanja i priklještenja / opasnost od pada

- Izvršite prilagodbe na obje strane tako da kopča ostane u središnjem položaju.
- Uvjerite se da su oba kraja remena dva puta uvučena u kopču (E) kako biste izbjegli olabavljenje remena.
- Provjerite da se pojasevi nisu zakačili za žbice ili stražnji kotač.



4.3 Pričvršćivanje kada se upotrebljava pojas za uspravno držanje



OPREZ!

Opasnost od klizanja

- Pojas se mora pričvrstiti uz tijelo.
- Ako je duljina pojasa prilagođena tako da odgovara jednoj visini jastučića za sjedalo, važno je da taj jastučić i upotrebljavate. Ako je jastučić za sjedalo zamijenjen, potrebno je prilagoditi duljinu pojasa.



Pojaseve za uspravno držanje koji imaju oznaku CE za upotrebu u invalidskim kolicima moguće je na invalidska kolica montirati tako da se oznaka CE očuva. Pojas za uspravno držanje mora postaviti odgovorna osoba koja je pojas propisala, a montirati je iskusni tehničar.



Svrha upotrebe pojasa za uspravno držanje pozicionirati je korisnika i omogućiti njegovo/njezino bolje držanje.

4.4 Kotači za prijevoz

Ako su invalidska kolica preširoka za određene primjene, npr. u vlakovima, zrakoplovima, uskim prolazima i uskim vratima, mogu se koristiti kotači za prijevoz.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljnih nezgoda

- Pri upotrebi kotača za prijevoz kočnice za parkiranje više ne djeluju i invalidska kolica ne možete kontrolirati obručima.

Kotači za prijevoz izravno se postavljaju na cijev kotačića protiv prevrtanja kao opcija.



UPOZORENJE!

Opasnost od bočnog prevrtanja

- Provjerite jesu li kotačići protiv prevrtanja s kotačima za prijevoz postavljeni na obje strane invalidskih kolica.

Prebacivanje na kotače za prijevoz

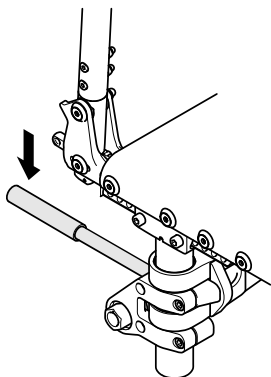
1. Aktivirajte kotačiće protiv prevrtanja s kotačima za prijevoz na obje strane, → *4.1 Zaštitni kotačići protiv prevrtanja, stranica 23.*
2. Zajedno s pomagačem skinite stražnji kotač, → *7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 41* i spustite invalidska kolica na kotač za prijevoz.
3. Ponovite postupak na drugoj strani.

Prebacivanje s kotača za prijevoz na stražnje kotače

1. Zajedno s pomagačem postavite stražnji kotač natrag na uklonjivu osovinu, → 7.3 *Skidanje i postavljanje stražnjih kotača, stranica 41* i spustite invalidska kolica na stražnji kotač.
2. Ponovite postupak na drugoj strani.

4.5 Pomagalo za nagibanje

Pomoću pomagala za nagibanje pomagač može lakše nagnuti invalidska kolica da bi, primjerice, svladao stubu.



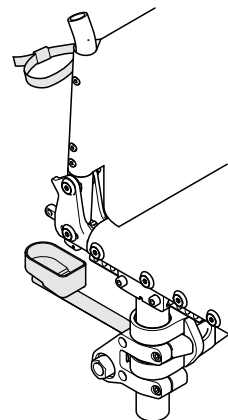
UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

– Osigurajte da pomagalo za nagibanje ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.

1. Držite invalidska kolica za ručke za guranje.
2. Stopalom pritisnite pomagalo za nagibanje i držite invalidska kolica u nagnutom položaju dok ne svladate prepreku.

4.6 Držać štapa



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

– Osigurajte da držać štapa ne strši izvan vanjskog promjera stražnjeg kotača.



OBAVIJEST

Opasnost od oštećenja

– Nikada nemojte stati na držać štapa ili ga koristiti kao pomagalo za prevrtanje.

1. Postavite štap u držač.
2. Pričvrstite vrh štapa za naslon za leđa.

4.7 Zračna pumpa

Zračna pumpa opremljena je univerzalnom spojnicom ventila.

1. Uklonite zaštitnu kapicu sa spojnice ventila.
2. Natakните spojnicu ventila na otvoreni ventil na kotaču i napumpajte kotač.

4.8 Pasivno osvjjetljenje

Na stražnje kotače mogu se pričvrstiti katadiopteri (tzv. mačje oči).

4.9 Torba za prijevoz invalidskih kolica (opcija)



Sklopljena invalidska kolica mogu se pohraniti u torbu kako bi bila sigurna i čista tijekom prijevoza.

5 Postavljanje

5.1 Informacije o sigurnosti

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

- Prije upotrebe invalidskih kolica provjerite njihovo opće stanje i glavne funkcije. *8.2 Plan održavanja, stranica 45.*

Vaš dobavljač isporučit će vam invalidska kolica spremna za upotrebu. Dobavljač će vam objasniti glavne funkcije i osigurati da invalidska kolica zadovoljavaju vaše potrebe i zahtjeve.

Prilagodbe položaja osovine i potporanja pomoćnog kotačića mora uvijek obavljati kvalificirani tehničar.

Ako invalidska kolica primite u sklopljenom obliku, pročitajte odjeljak *7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica, stranica 40.*

6 Upotreba invalidskih kolica

6.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od nezgoda

Neravnomjeran tlak u gumama može jako utjecati na upravljanje.

– Prije svake vožnje provjerite tlak u gumama.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja iz invalidskih kolica

Ako upotrebljavate premale prednje kotače, invalidska kolica mogu se zaglaviti na ivičnjaku ili u utorima poda.

– Provjerite jesu li prednji kotači prikladni za površinu po kojoj vozite.



OPREZ!

Opasnost od prignječenja

Između stražnjeg kotača i blatobrana ili jastučića za ruke može postojati vrlo mali razmak, zbog čega postoji opasnost od zapinjanja prstiju.

– Invalidska kolica uvijek pokrećite isključivo pomoću obruča.



OPREZ!

Opasnost od prignječenja

Između stražnjeg kotača i kočnice za parkiranje može postojati vrlo mali razmak, zbog čega postoji opasnost od zaglavljivanja prstiju.

– Invalidska kolica uvijek pokrećite isključivo pomoću obruča.

6.2 Kočenje tijekom upotrebe

Dok se krećete, kočite prenoseći rukama silu na obruč.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako ručne kočnice upotrijebite tijekom vožnje, smjer kretanja može se izmaknuti kontroli, a invalidska se kolica mogu naglo zaustaviti, što može prouzročiti sudar ili ispadanje korisnika iz kolica.

– Kočnicu nemojte upotrebljavati dok se krećete.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja iz invalidskih kolica

Ako su invalidska kolica naglo usporila jer pomagač vuče ručke za guranje, korisnik može ispasti iz njih.

– Ako pojas za držanje postoji, uvijek ga koristite.

– Provjerite je li vaš pomagač kvalificiran za prijevoz invalidskih kolica s korisnicima.

**OPREZ!****Opasnost od opekline na rukama**

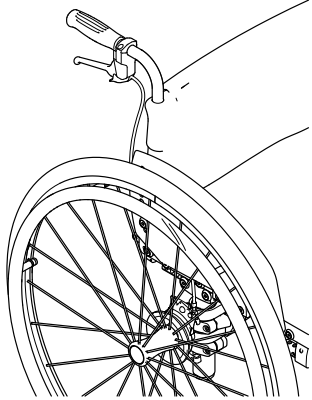
Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina.

– Nosite odgovarajuće rukavice.

1. Držite obruče i ravnomjerno ih stižite objema rukama dok se invalidska kolica ne zaustave.

Kočenje s pomagačem

Pomagač može zakočiti invalidska kolica u kretanju pomagačevom kočnicom (kočni bubanj). Pomagačeva kočnica može se koristiti i kao kočnica za parkiranje.



1. Da biste zakočili, povucite polugu kočnice na ručki za guranje.
2. Da biste parkirali, čvrsto povucite polugu kočnice i pomaknute sigurnosnu polugu prema gore.
3. Za otpuštanje povlačite polugu kočnice dok se sigurnosna poluga ne deaktivira.

6.3 Sjedanje i ustajanje iz invalidskih kolica**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

Tijekom sjedanja u invalidska kolica i ustajanja iz njih postoji velika opasnost od prevrtanja.

- U invalidska kolica sjedajte i ustajte iz njih bez pomoći samo ako ste fizički sposobni za to.
- Pri premještanju se postavite što je više moguće prema natrag u sjedištu. Time će se spriječiti oštećenje presvlaka i mogućnost od prevrtanja invalidskih kolica prema naprijed.
- Pazite da oba pomoćna kotačića budu okrenuta ravno naprijed.

**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

Ako stanete na naslon za stopala, invalidska se kolica mogu prevrnuti prema naprijed.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih nemojte stajati na naslon za stopala.

**OPREZ!**

Ako otpustite ili oštetite kočnice, invalidska se kolica mogu nekontrolirano pokrenuti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne oslanjajte se o kočnice.

**OBAVIJEST**

Blatobrani i nasloni za ruke mogu se oštetiti.

- Pri sjedanju u invalidska kolica i ustajanju iz njih ne sjedajte na blatobrane ili naslone za ruke.



1. Dogurajte kolica što je bliže moguće sjedalu na koje se želite premjestiti.
2. Upotrijebite kočnice za parkiranje.
3. Uklonite naslone za ruke ili ih pomaknite prema gore i sklonite s puta.
4. Spustite stopala na tlo.
5. Pridržavajte se za invalidska kolica, a prema potrebi i za neki stabilan predmet u blizini.
6. Polako se prebacite u kolica.

6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima

Invalidska kolica vozite i zaokrećite pomoću obruča. Prije vožnje bez pomagača morate pronaći točku prevrtanja invalidskih kolica.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Invalidska se kolica mogu prevrnuti unatrag ako nisu opremljena zaštitnim kotačićima protiv prevrtanja. Pri pronalaženju točke prevrtanja pomagač mora stajati u neposredno iza invalidskih kolica da bi ih prihvatio ako se počnu prevrtati.

- Da biste spriječili prevrtanje, ugradite zaštitne kotačiće protiv prevrtanja.



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Invalidska kolica mogu se prevrnuti prema naprijed

- Prilikom postavljanja invalidskih kolica testirajte njihovo ponašanje kada je riječ o naginjanju prema naprijed i u skladu s time prilagodite svoj stil vožnje.

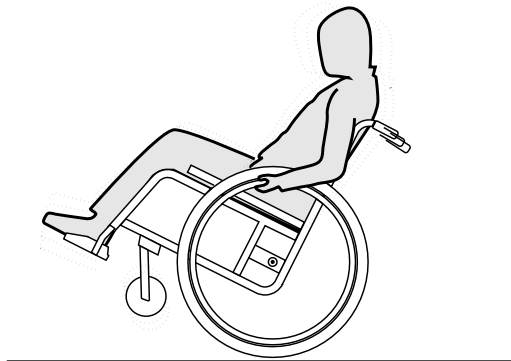


OPREZ!

Težak teret obješen o naslon za leđa može utjecati na težište invalidskih kolica.

- Tome prilagodite način vožnje.

Pronalaženje točke prevrtanja



1. Otpustite kočnicu.
2. Pomaknite se u invalidskim kolicima prema natrag, čvrsto uhvatite oba obruča pa ih gurnite prema naprijed laganim trzajem.
3. Točku prevrtanja prepoznat ćete na temelju promjene težine i upravljanja u suprotnim smjerovima.

6.5 Svladavanje stuba i rubnika



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Pri svladavanju stuba mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Stubama i rubnicima uvijek se približavajte polako i pažljivo.
- Nemojte se uspinjati ni spuštati stubama višim od 25 cm.



OPREZ!

Aktivirani zaštitni kotačići protiv prevrtanja sprječavaju prevrtanje invalidskih kolica unatrag.

- Prije uspinjanja ili silaženja preko stuba ili rubnika deaktivirajte zaštitne kotačiće protiv prevrtanja.



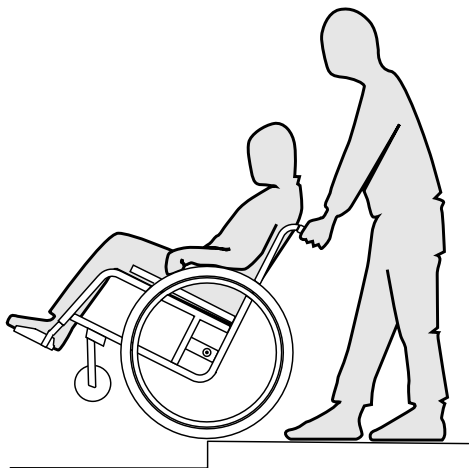
UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede pomoćnika i oštećenja invalidskih kolica

Naginjanjem invalidskih kolica s teškim korisnikom pomoćnik može ozlijediti leđa i oštetiti invalidska kolica.

- Morate imati mogućnost sigurne kontrole na invalidskim kolicima s teškim korisnikom prije naginjanja.

Spuštanje niz stubu s pomagačem



1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnika i držite obruče.
2. Pomagač treba držati obje ručke za guranje, postaviti jedno stopalo na zaštitni kotačić protiv prevrtanja (ako je ugrađen) i nagnuti invalidska kolica prema natrag tako da se prednji kotači podignu s tla.
3. Pomagač zatim treba držati invalidska kolica u tom položaju, pažljivo ih gurnuti niz stubu, a potom ih nagnuti prema naprijed dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

Penjanje uz stubu s pomagačem



UPOZORENJE!

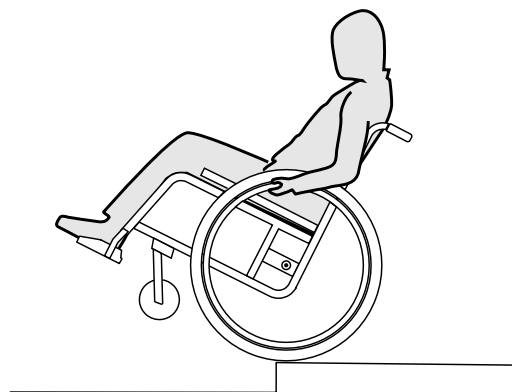
Rizik od ozbiljnih ozljeda

Često uspinjanje uz stubu i rubnike može rezultirati ranijim slamanjem naslona za leđa zbog zamora materijala. Korisnik može ispasti iz invalidskih kolica.

– Uvijek koristite pomagalo za nagibanje kad se uspinjete uz stubu ili rubnike.

1. Pomaknite invalidska kolica prema natrag dok stražnji kotači ne dotaknu rubnik.
2. Držeći obje ručke za guranje, pomagač treba nagnuti invalidska kolica tako da se prednji kotači podignu s tla, a potom povući stražnje kotače preko rubnika dok se prednji kotači ponovno ne spuste na tlo.

Spuštanje niz stubu bez pomagača



**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

Ako pri spuštanju niz stubu bez pomagača izgubite kontrolu nad invalidskim kolicima, mogli biste se prevrnuti unatrag.

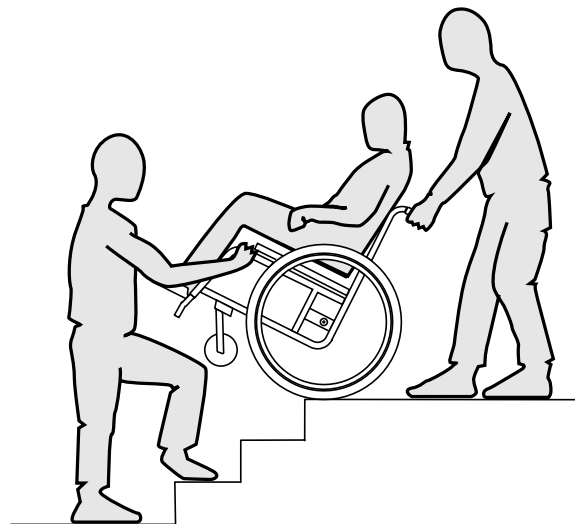
- Najprije se naučite spuštati niz stubu s pomagačem.
- Saznajte kako održavati ravnotežu na stražnjim kotačima, *6.4 Vožnja i upravljanje invalidskim kolicima, stranica 32.*

1. Pomaknite invalidska kolica tik do rubnika, podignite prednje kotače i održavajte ravnotežu invalidskih kolica.
2. Potom polako pomaknite oba stražnja kotača preko rubnika. Pritom čvrsto držite obruče objema rukama dok se prednji kotače ponovno ne spuste na tlo.

6.6 Uspon uz i silazak niz stubište**UPOZORENJE!****Opasnost od prevrtanja**

Pri svladavanju stubišta mogli biste izgubiti ravnotežu i prevrnuti invalidska kolica.

- Pri svladavanju više stuba uvijek koristite pomoć dvaju pomagača.



1. Uz i niz stube možete ići jednu po jednu stubu, kako je prethodno opisano. Prvi pomagač treba stajati iza invalidskih kolica i držati ručke za guranje. Drugi pomagač treba poduprijeti invalidska kolica s prednje strane tako da čvrsto drži čvrsti dio prednjeg okvira.

6.7 Svladavanje rampi i kosina



UPOZORENJE!

Opasnost od gubitka kontrole nad invalidskim kolicima

Pri svladavanju kosina ili nagiba invalidska se kolica mogu prevrnuti prema natrag, prema naprijed ili bočno.

- Kada se približavate dugim kosinama, pomagač bi uvijek trebao stajati iza invalidskih kolica.
- Izbjegavajte bočne nagibe.
- Izbjegavajte kosine s nagibom većim od 7°.
- Pri promjeni smjera na kosini izbjegavajte trzaje.



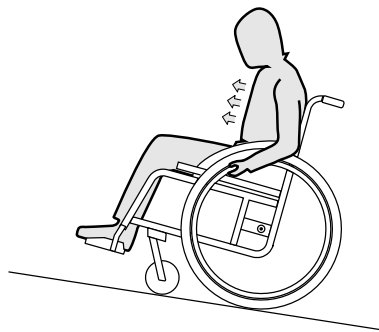
OPREZ!

Ako ih ne kontrolirate obručima, invalidska kolica mogla bi se pokrenuti sama od sebe čak i na blagim kosinama.

- Ako invalidska kolica stoje na kosini, upotrebljavajte kočnice za parkiranje.

Uspon uz kosine

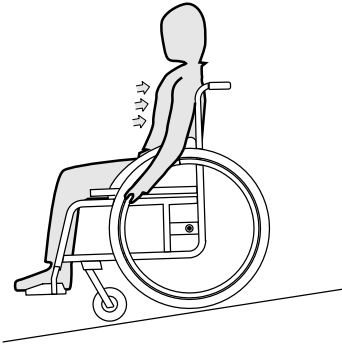
Da biste se uspjeli uz kosinu, morate postići moment i zadržati ga istodobno kontrolirajući smjer kretanja.



1. Nagnite gornji dio tijela prema naprijed i pokrenite invalidska kolica brzim, snažnim zamasima na oba obruča.

Spuštanje niz kosine

Pri spuštanju na kosinama važno kontrolirati smjer i osobito brzinu.



1. Naslonite se i pažljivo puštajte da vam obruči klize niz dlanove. U svakom biste trenutku trebali moći zaustaviti invalidska kolica hvatanjem obruča.

**OPREZ!****Opasnost od opekline na rukama.**

Ako kočenje traje dugo, na obručima se uslijed trenja stvara velika toplina (što osobito vrijedi za Quaddro i Supergripp).

- Nosite odgovarajuće rukavice.

6.8 Stabilnost i ravnoteža prilikom sjedenja

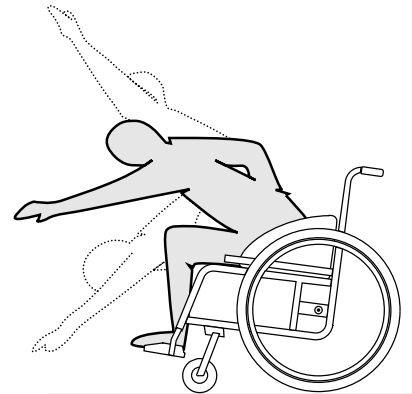
Neke svakodnevne aktivnosti i radnje zahtijevaju da se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, u stranu ili unatrag. To ima veliki učinak na stabilnost invalidskih kolica. Kako biste cijelo vrijeme održali ravnotežu, postupite na sljedeći način:

Naginjanje prema naprijed

**UPOZORENJE!****Opasnost od padanja**

Ako se iz invalidskih kolica nagnete prema naprijed, mogli biste iz njih pasti.

- Nikada se nemojte nagnjati previše naprijed te se nemojte u sjedalu pomicati prema naprijed kako biste dosegli predmet.
- Nemojte se savijati naprijed između svojih koljena kako biste pokupili nešto s poda.



1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Aktivirajte obje parkirne kočnice.
3. Kada se naginjete prema naprijed, gornji dio vašeg tijela mora ostati u ravni iznad prednjih kotača.

Posezanje unatrag

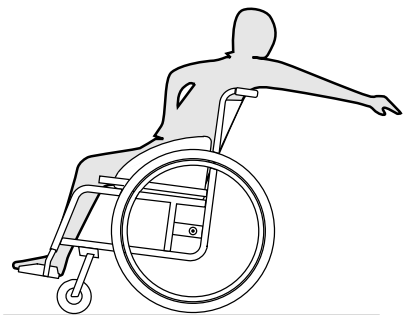


UPOZORENJE!

Opasnost od padanja

Ako se previše nagnete natrag, mogli biste prevrnuti invalidska kolica.

- Nemojte se naginjati preko naslona.
- Upotrebjavajte pomagalo protiv prevrtanja.



1. Prednje kotače usmjerite prema naprijed. (Kako biste to učinili, invalidska kolica pomaknite malo prema naprijed, a zatim natrag.)
2. Nemojte aktivirati parkirne kočnice.
3. Kada posežete unatrag, nemojte posezati toliko daleko da morate promijeniti položaj sjedenja.

6.9 Prijevoz invalidskih kolica bez korisnika



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu pravilno učvršćena

U slučaju nezgode, kočenja itd. leteći dijelovi invalidskih kolica mogu uzrokovati teške ozljede.

- Dobro učvrstite sve dijelove invalidskih kolica u prijevoznom sredstvu da biste spriječili njihovo oslobađanje tijekom putovanja.



Prilikom prijevoza invalidskih kolica možete ukloniti stražnje kotače.



OBAVIJEST

- Prevelika istrošenost i abrazija mogu utjecati na čvrstoću nosivih dijelova.
 - Nemojte vući invalidska kolica po abrazivnim površinama bez namještenih kotača (npr. vući okvir po asfaltu).

**OPREZ!****Opasnost od ozljede**

- Ako invalidska kolica ne možete u vozilu učvrstiti na siguran način, Invacare preporučuje da ga ne prevozite.

Moguće je da ćete invalidska kolica moći transportirati bez ograničenja cestovnim, željezničkim ili zračnim putem. Međutim, pojedine tvrtke za transport imaju pravila koja možda ograničavaju ili zabranjuju neke načine prijevoza. Za informacije se obratite dotičnoj tvrtki za transport.

- Invacare preporučuje da se invalidska kolica učvrste za pod transportnog vozila.

7 Prijevoz

7.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu učvršćena tijekom prijevoza

Invalidska kolica nisu konstruirana za prijevoz putnika u vozilima. U nezgodi biste mogli pretrpjeti tešku ozljedu.

- Tijekom prijevoza sjedite u pravilno zaštićenom sjedalu, a ne u invalidskim kolicima.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ako invalidska kolica nisu pravilno učvršćena

U slučaju nezgode, kočenja itd. leteći dijelovi invalidskih kolica mogu uzrokovati teške ozljede.

- Prilikom prijevoza invalidskih kolica uvijek uklonite stražnje kotače.
- Dobro učvrstite sve dijelove invalidskih kolica u prijevoznom sredstvu da biste spriječili njihovo oslobađanje tijekom putovanja.
- Pri prijevozu invalidskih kolica bez korisnika u automobilu ili avionu moraju biti sklopljena i pričvršćena.



OBAVIJEST

Prevelika istrošenost i abrazija mogu utjecati na čvrstoću nosivih dijelova.

- Nemojte vući invalidska kolica po abrazivnim površinama bez namještenih kotača (npr. vući okvir po asfaltu).

7.2 Sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica



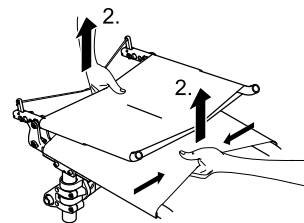
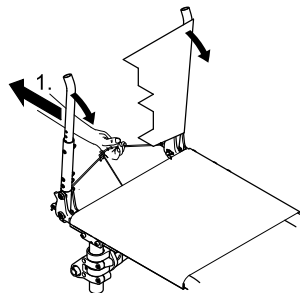
OPREZ!

Opasnost od priklješćivanja prstiju

Prsti se mogu zaglaviti između dijelova mehanizma za sklapanje ili između ručice u obliku škara i krajnjeg graničnika.

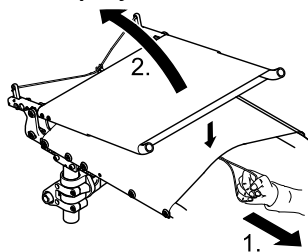
- Nikad ne primajte mehanizam za preklapanje rukama pri sklapanju ili rasklapanju invalidskih kolica.
- Za sklapanje ili rasklapanje invalidskih kolica upotrebljavajte samo uzicu za povlačenje.

Sklapanje invalidskih kolica

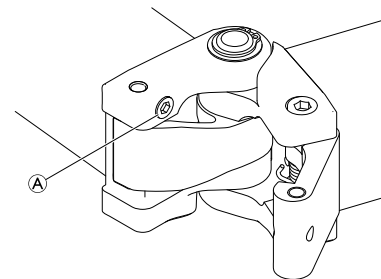


1. Ako se na sjedištu nalazi jastuk sjedišta, uklonite ga.
2. Ako je postavljena, otpustite šipku za učvršćivanje naslona za leđa pritiskom na osigurač s oprugom, a zatim šipku povucite prema dolje, → 3.5.1 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa, stranica 17.
3. Povucite prema natrag uzicu za povlačenje na stražnjoj strani invalidskih kolica (1). Ručice u obliku škara mehanizma za preklapanje ispod sjedala preklapaju se prema natrag, a naslon za leđa preklapa se prema naprijed.
4. S obje ruke povucite poklopac sjedišta i poklopac naslona za leđa prema gore (2). Invalidska kolica u potpunosti se sklapaju.

Rasklapanje invalidskih kolica



1. Povucite uzicu na prednjoj strani ispod navlake za sjedalo dok se zaporni mehanizam u potpunosti ne zakoči.
2. Podignite naslon za leđa na ručkama za guranje dok klin zapornog mehanizma ne sjedne u bočne potpornje.
3. Ako je dostupna, ponovno namjestite šipku za učvršćivanje naslona za leđa, pogledajte 3.5.1 Stabilizacijska šipka za naslon za leđa, stranica 17.



OBAVIJEST

Vijak (A) u mehanizmu za sklapanje služi za smanjenje zazora. Vijak je učvršćen i ne može se otpustiti.

- Ne prilagođavajte vijak u mehanizmu za sklapanje jer to može otežati sklapanje i rasklapanje invalidskih kolica.

7.3 Skidanje i postavljanje stražnjih kotača

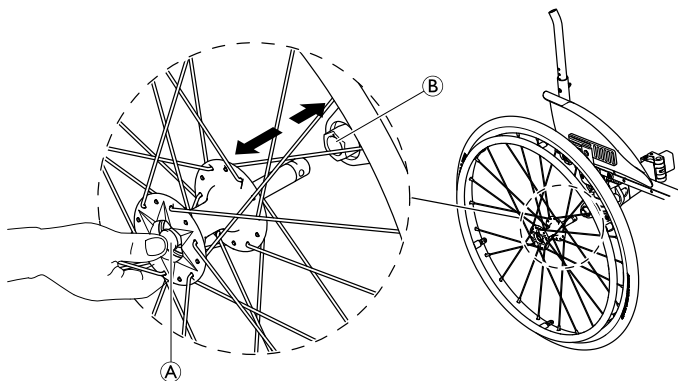


UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Ako uklonjiva osovina stražnjeg kotača nije posve fiksirana, kotač se tijekom korištenja može olabaviti. To može dovesti do prevrtanja.

- Prilikom svakog postavljanja kotača provjerite jesu li uklonjive osovine posve fiksirane.



Skidanje stražnjih kotača


1. Otpustite blokade kotača.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A). Držeći ga pritisnutog, skinite kotač s prilagodničkog prstena (B).

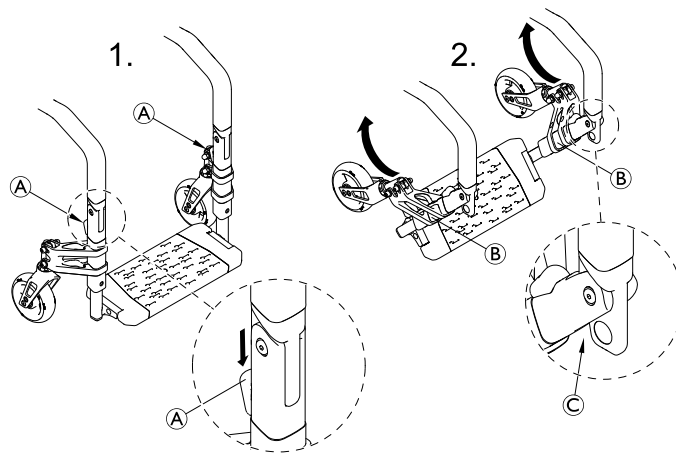
Postavljanje stražnjih kotača

1. Otpustite blokade kotača.
2. Jednom rukom držite invalidska kolica uspravno.
3. Drugom rukom držite kotač kroz vanjski naplatak oko osovine kotača.
4. Palcem pritisnite gumb uklonjive osovine (A) i ne otpuštajte ga.
5. Gurajte osovinu u prilagodnički prsten (B) dok ne sjedne.
6. Otpustite gumb uklonjive osovine i provjerite je li kotač učvršćen.

7.4 Sklapanje/rasklapanje prednjeg okvira (opcija SK: sklapanje prednjeg okvira)

Sklapanje okvira

 Okvir se može sklopiti prije, tijekom ili nakon sklapanja invalidskih kolica kako je prethodno opisano.



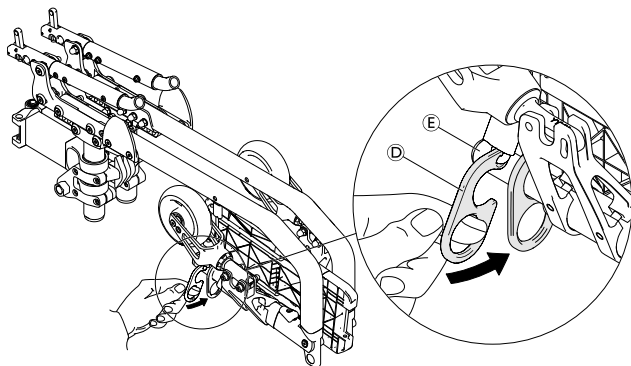
1. Držite donji sklop okvira **B** s obje strane pri položaju potporanja prednjeg kotača i simultano pritisnite dolje gumba za otpuštanje **A** na obje strane palcem.
2. Sklopite sklop donjeg okvira gore prema sjedalu.



OBAVIJEST

U nekim konfiguracijama i nvalidskih kolica, kočnice za parkiranje mogu doći u koliziju s donjim okvirom pri potpunom sklapanju prema gore. To može dovesti do oštećenja ili pogrešnog postavljanja sklopa kočnice za parkiranje ili do oštećenja potpornja ili vilice kotačića.

- Okvir uvijek pažljivo sklapajte i provjerite da nema kolizije s drugim dijelovima.



3. Osigurajte sklop donjeg okvira SK-kukom **D** postavljenom ispod okvira sjedala vješanjem na teleskopsku cijev **E** ploče za stopala.

Rasklapanje okvira



OPREZ!

Opasnost od priklještenja ruku ili prstiju

- Pri rasklapanju okvira, pazite da ne uhvatite između mehanizma za sklapanje **C**.

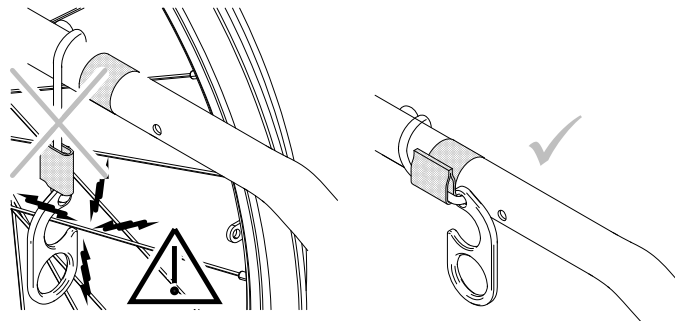
1. Potpuno rasklopite sklop donjeg okvira prema dolje na obje strane.



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Oba dijela donjeg okvira moraju se potpuno uhvatiti uz zvuk klika prije korištenja invalidskih kolica.





UPOZORENJE!

Opasnost od nezgoda

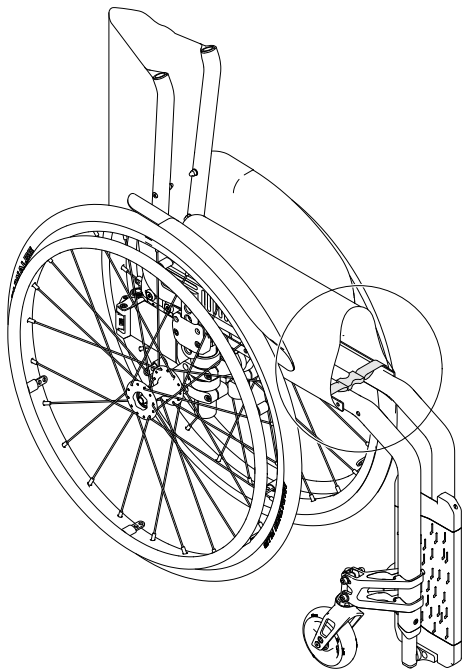
SK-kuka može se uhvatiti u žbice ako nije pravilno osigurana.

- Pri vožnji invalidskih kolica, uvijek pričvrstite SK-kuku trakama s kukom i petljom ispod okvira sjedala.

Sigurnosna traka koristi se za učvršćivanje invalidskih kolica kad su sklopljena. To sprječava slučajno rasklapanje invalidskih kolica (npr. tijekom transporta).

1. Sklopite invalidska kolica (7.2 *Sklopanje i rasklapanje invalidskih kolica, stranica 40*) i prikačite oba kraja sigurnosne trake jedan za drugi.

7.5 Sigurnosna traka



8 Održavanje

8.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Nekim se materijalima s vremenom prirodno smanjuje kvaliteta. To može prouzročiti oštećenje dijelova invalidskih kolica.

- Invalidska kolica najmanje jednom godišnje i nakon dugih razdoblja nekorištenja treba pregledati kvalificirani tehničar.



Pakiranje za vraćanje

Invalidska kolica treba vratiti ovlaštenom dobavljaču u odgovarajućem pakiranju kako bi se izbjeglo oštećenje tijekom slanja.

8.2 Plan održavanja

Da biste osigurali siguran i pouzdan rad invalidskih kolica, redovito obavljajte sljedeće vizualne provjere i održavanje ili povjerite te zadatke nekoj drugoj osobi.

	tjedno	mjesečno	godišnje
Provjera tlaka u gumama	x		
Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni	x		
Provjerite pojas za držanje	x		

	tjedno	mjesečno	godišnje
Provjerite mehanizam za sklapanje		x	
Provjerite kotačiće i njihovo učvršćenje		x	
Provjerite vijke		x	
Provjerite žbice		x	
Provjera kočnica za parkiranje (mehanizam i kabeli)		x	
Neka kvalificirani tehničar pregleda invalidska kolica			x

Opća vizualna provjera

1. Pregledajte ima li na invalidskim kolicima olabavljenih dijelova, napuklina ili ostalih nedostataka.
2. Ako pronađete bilo što, odmah prestanite koristiti invalidska kolica i kontaktirajte ovlaštenog dobavljača.

Provjera tlaka u gumama

1. Provjerite tlak guma, pogledajte odjeljak „Gume” za više informacija.
2. Napumpajte gume do potrebnog tlaka.
3. Istodobno provjerite profil gume.
4. Prema potrebi promijenite gume.

Provjerite jesu li stražnji kotači pravilno namješteni

1. Osigurajte da je kugla osovine izvan ležišta vizualnom provjerom i povucite stražnji kotač kako biste provjerili je li uklonjiva osovina ispravno namještena. Kotač pritom ne smije otpasti.
2. Ako stražnji kotači nisu pravilno namješteni, uklonite prljavštinu i naslage. Ako se problem ne riješi, uklonjive osovine treba ponovno namjestiti kvalificirani tehničar.

Provjerite pojas za držanje

1. Provjerite je li pojas za držanje pravilno postavljen.



OBAVIJEST

- Labave pojaseve za držanje mora namjestiti ovlaštenu dobavljač.
- Oštećene pojaseve za držanje mora promijeniti kvalificirani tehničar.

Provjerite mehanizam za sklapanje

1. Provjerite radi li mehanizam za sklapanje lako.

Provjerite kotačiće i njihovo učvršćenje

1. Provjerite okreću li se pomoćni kotačići slobodno.
2. Gurajte i povlačite u 3 smjera (sprijeda i straga; lijevo i desno; gore i dolje) kako biste vidjeli da nema slobodnog hoda i kretanja, također provjerite ima li vidljivih oštećenja.

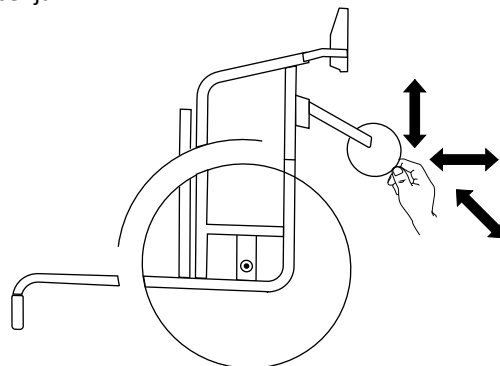


Fig. 8-1

3. Uklonite prljavštinu ili dlake iz ležajeva kotačića.
4. Neispravna ili istrošena učvršćenja kotačića mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Provjerite vijke

Vijci mogu popustiti uslijed neprestane upotrebe.

1. Provjerite jesu li vijci čvrsto zategnuti i bez labavosti (na naslonu za stopala, pomoćni kotačićima, kućištu pomoćnih kotačića, presvlaci sjedala, bočnim stranicama, naslonu za leđa, okviru, modulu sjedala).
2. Zategnite sve olabavljene vijke uz odgovarajući zatezni moment.

! **OBAVIJEST**

Za nekoliko spojeva se koriste samoblokirajući vijci/matrice ili ljepilo za osiguranje vijaka. Ako se ti spojevi olabave potrebno ih je zamijeniti novim samoblokirajućim vijcima/maticama ili učvrstiti novim ljepilom za osiguranje vijaka.

- Samoblokirajuće vijke/matrice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Provjera napetosti žbica

Žbice ne smiju biti labave ni iskrivljene.

1. Labave žbice mora zategnuti kvalificirani tehničar.
2. Slomljene žbice mora zamijeniti kvalificirani tehničar.

Provjera kočnica za parkiranje

1. Provjerite jesu li kočnice za parkiranje pravilno postavljene. Kočnica je pravilno postavljena ako pri aktiviranju kočnice kočna čeljust pritišće gumu nekoliko milimetara.
2. Ako ustanovite da nisu pravilno postavljene, kočnice mora podesiti kvalificirani tehničar.

! **OBAVIJEST**

Kočnice za parkiranje moraju se ponovno postaviti nakon zamjene stražnjih kotača ili promjene njihovog položaja.

Pregled nakon jakog sudara ili udarca**!** **OBAVIJEST**


Nakon jakog sudara ili udarca kolica mogu zadobiti oštećenja koja nisu vidljiva.

- Nakon jakog sudara ili udarca invalidska kolica mora pregledati kvalificirani tehničar.

Popravak ili zamjena unutarnje zračnice

1. Uklonite stražnji kotač i ispustite sav zrak iz unutarnje zračnice.
2. Podignite jednu stjenku gume od obruča kotača pomoću poluge za skidanje gume s bicikla. Nemojte koristiti oštre predmete, npr. odvijač, jer biste njima mogli oštetiti unutarnju zračnicu.
3. Izvucite unutarnju zračnicu iz gume.
4. Popravite unutarnju zračnicu pomoću kompleta za popravak bicikala ili je, ako je to potrebno, zamijenite.
5. Lagano napužite zračnicu dok ne postane obla.
6. Umetnite ventil u otvor za ventil na obruču kotača i postavite zračnicu u gumu (zračnica treba ležati oko gume bez nabora).
7. Podignite stjenku zračnice iznad ruba obruča kotača. Započnite blizu ventila i koristite polugu za skidanje gume s bicikla. Pritom neprestano provjeravajte da unutarnja zračnica ne zapne između gume i obruča kotača.
8. Napumpajte gumu do najvećeg dopuštenog radnog tlaka. Provjerite da iz gume ne izlazi zrak.

Rezervni dijelovi

-  Svi rezervni dijelovi mogu se nabaviti kod ovlaštenog dobavljača tvrtke Invacare.

8.3 Čišćenje i dezinfekcija

8.3.1 Općenite informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od kontaminacije

- Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



OBAVIJEST!

Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno kompatibilna i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterđent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

8.3.2 Intervali za čišćenje



OBAVIJEST!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod:

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

8.3.3 Čišćenje



OBAVIJEST


- Proizvod ne podnosi čišćenje u automatskim postrojenjima za pranje, visokotlačnom opremom za čišćenje ili parom.



OBAVIJEST


- Prljavnost, pijesak i morska voda mogu oštetiti ležajeve, a čelični dijelovi mogu zahrđati ako je njihova površina oštećena.
- Invalidska kolica nemojte dugotrajno izlagati pijesku i morskoj vodi i čistite ih nakon svakog odlaska na plažu.
 - Ako se invalidska kolica zaprljavaju, prljavnost što prije obrišite vlažnom krpom i pažljivo ih osušite.

1. Uklonite svu postavljenu dodatnu opremu (samo dodatnu opremu za koju nije potreban alat).
2. Prebrišite pojedinačne dijelove koristeći krpu ili meku četku, uobičajena kućna sredstva za čišćenje (pH = 6 – 8) i toplu vodu.
3. Isperite dijelove toplom vodom.
4. Temeljito osušite dijelove suhom krpom.

 Sredstvo za poliranje za automobile i mekani vosak mogu se koristiti na obojanim metalnim površinama za uklanjanje abrazija i vraćanje sjaja.


Čišćenje presvlaka

Za čišćenje presvlaka pogledajte upute na oznakama sjedala, jastuka i presvlake naslona za leđa.

 Ako je moguće, pri pranju uvijek preklopite trake s kukom i petljom (dijelove koji se samostalno zahvaćaju) kako biste umanjili izvlačenje vlakana i nakupljanje niti na trakama s kukom i spriječili oštećenje tkanine presvlake spomenutim kukama.

8.3.4 Dezinfekcija

Invalidska se kolica mogu dezinficirati prskanjem ili brisanjem ispitanim i odobrenim sredstvima za dezinfekciju.

 Poprskajte meki proizvod za dezinfekciju i čišćenje (baktericid i fungicid koji udovoljava normama EN1040/EN1276/EN1650) i slijedite upute koje daje proizvođač.

1. Obrišite sve opće dostupne površine mekom krpom i uobičajenim kućnim sredstvom za dezinfekciju.
2. Ostavite proizvod da se osuši na zraku.

9 Nakon upotrebe

9.1 Pohrana



OBAVIJEST

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Ne pohranjujte proizvod blizu izvora topline.
- Nemojte nikada stavljati druge predmete na vrh invalidskih kolica.
- Invalidska kolica pohranite u zatvorenom prostoru na suhom mjestu.
- Pogledajte odjeljak o ograničenjima temperature *11 Tehnički Podaci, stranica 54.*

Nakon dugotrajne pohrane (duže od četiri mjeseca) invalidska kolica moraju se pregledati u skladu s odjeljkom *8 Održavanje, stranica 45.*

9.2 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija
- Prilagođavanje novom korisniku

Za detaljne informacije pogledajte *8 Održavanje, stranica 45* i priručnik za servisiranje za ovaj proizvod.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

9.3 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

10 Otklanjanje poteškoća

10.1 Informacije o sigurnosti

Kvarovi mogu nastati uslijed svakodnevne upotrebe, prilagodbi ili promijenjenih zahtjeva za upotrebu invalidskih kolica. U tablici u nastavku objašnjava se kako prepoznati i popraviti kvarove.

Neke od navedenih radnji mora obaviti kvalificirani tehničar. One su posebno naznačene. Preporučujemo da sve prilagodbe obavlja kvalificirani tehničar.

**OPREZ!**

– Ako primijetite kvar na invalidskim kolicima, npr. značajnu promjenu pri rukovanju, prestanite koristiti invalidska kolica i odmah se obratite dobavljaču.

10.2 Prepoznavanje i popravak kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Potrebna radnja
Invalidska kolica ne kreću se ravno	Nepравilan tlak u gumi na jednom od stražnjih kotača	Ispravite tlak u gumama, → 11.2 Gume, stranica 55
	Jedna ili više slomljenih žbica	Zamijenite neispravnu žbicu (žbice), → kvalificirani tehničar
	Žbice neravnomjerno zategnute	Zategnite labave žbice, → kvalificirani tehničar
	Potporanj pomoćnog kotačića nije ispravno poravnani	Ispravni položaj i poravnanje potpornja pomoćnog kotačića, → kvalificirani tehničar
	Ležajevi pomoćnog kotačića prljavi su ili oštećeni	Očistite ili zamijenite ležajeve, → kvalificirani tehničar
	Stražnji kotači nisu poravnani na osi	Zamijenite os, → kvalificirani tehničar
	Pomoćni kotačići nisu postavljeni na istu visinu	Postavite pomoćne kotačiće tako da istovremeno dodiruju pod, → kvalificirani tehničar
Invalidska kolica previše se lako prevrću prema natrag	Stražnji kotači montirani su previše prema naprijed	Montirajte stražnje kotače više prema natrag, → kvalificirani tehničar
	Kut za leđa je prevelik	Smanjite kut naslona za leđa, → kvalificirani tehničar
	Kut sjedala je prevelik	Odaberite manju prednju vilicu prednjeg kotačića, → kvalificirani tehničar
Uklonjive osovine nije moguće ispravno umetnuti	Uklonjive osovine su prljave	Očistite uklonjive osovine
	Uklonjive osovine nisu poravnane	Prilagodite uklonjive osovine, → kvalificirani tehničar

Kvar	Mogući uzrok	Potrebna radnja
Parkirne kočnice hvataju slabo ili asimetrično	Nepravilan tlak u gumi na jednom ili oba stražnja kotača	Ispravite tlak u gumama, → 11.2 <i>Gume, stranica 55</i>
	Postavka parkirne kočnice nije ispravna	Ispravite postavku parkirne kočnice, → kvalificirani tehničar
Pri okretanju kotača otpor je prejak	Tlak u gumama na stražnjim kotačima je prenizak Guma je probušena	Napuštite gumu na ispravni tlak ili zamijenite cijev unutar gume, → 11.2 <i>Gume, stranica 55</i>
	Stražnji kotači nisu paralelni	Provjerite jesu li stražnji kotači paralelni, → kvalificirani tehničar
Prednji kotačići klimaju se pri brzom kretanju	Premala napetost u postolju ležaja prednjeg kotačića	Blago zategnite maticu na osovini postolja ležaja, → kvalificirani tehničar
	Prednji kotačić je istrošen	Zamijenite prednji kotačić, → kvalificirani tehničar
Prednji kotačić je krut ili zaglavljjen	Ležajevi su prljavi ili neispravni	Očistite ili zamijenite ležajeve, → kvalificirani tehničar
Invalidska se kolica teško sklapaju	Presvlaka naslona za leđa previše je zategnuta	Malo otpustite čičak-trake na presvlaci naslona za leđa, → 3.5 <i>Naslona za leđa, stranica 16</i>
	Mehanizam za sklapanje je prečvrsto prilagođen	Prilagodite mehanizam za sklapanje, → kvalificirani tehničar

11 Tehnički Podaci

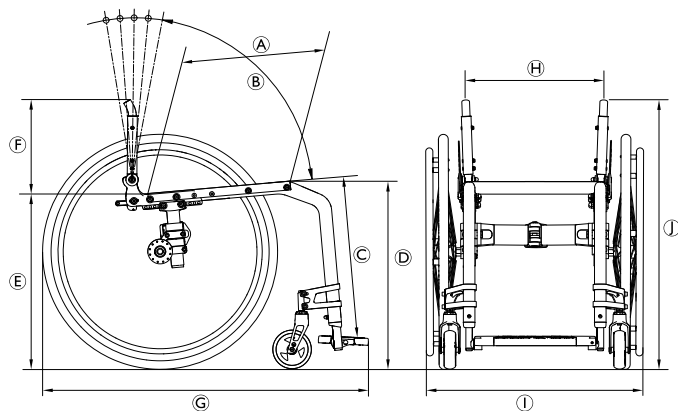
11.1 Dimenzije i težina

Sve specifikacije dimenzija i težine odnose se na široku liniju invalidskih kolica u standardnim konfiguracijama. Dimenzije i težina (temeljeni na standardu ISO 7176-1/5/7) mogu se razlikovati ovisno o različitim konfiguracijama.



OBAVIJEST

- Pri nekim konfiguracijama, u kupna dimenzija invalidskih kolica, kad su spremna za korištenje, prelaze ovlaštena ograničenja, pa pristup rutama evakuacije u hitnom slučaju nije moguć.
- U nekim konfiguracijama invalidska kolica prekoračuju preporučenu veličinu za putovanje vlakom u EU-u.



	Najveća dopuštena težina korisnika	120 kg
Ⓐ	Dubina sjedišta	340 – 480 mm, u koracima od 20 mm
Ⓑ	Nagib naslona za leđa	76° / 80,5° / 85° / 89,5° / 94°
Ⓒ	Duljina podloge za noge	320 – 500 mm, u koracima od 10 mm
Ⓓ	Visina od prednjeg sjedala do poda	450 – 540 mm, prilagodljivo u jednom koraku
Ⓔ	Visina od stražnjeg sjedala do poda	390 – 490 mm, prilagodljivo u jednom koraku
Ⓕ	Visina naslona za leđa	300 – 465 mm, u koracima od 15 mm
Ⓖ	Ukupna dužina s naslonom za noge	75° kut okvira: pribl. 825 – 1190 mm 90° kut okvira: pribl. 775 – 1140 mm
Ⓗ	Širina sjedišta	360 – 480 mm, u koracima od 20 mm
Ⓘ	Ukupna širina Ukupna širina, sklopljeno	Širina sjedišta plus 160 – 240 mm pribl. 280 – 340 mm
	Dužina sklopljenih invalidskih kolica	760 – 920 mm
Ⓙ	Ukupna visina	pribl. 690 – 955 mm

Visina sklopljenih invalidskih kolica	pribl. 690 – 955 mm
Ukupna težina	pribl. 9,2 kg
Težina najtežeg dijela	6,7 kg
Širina vrtnje	1220 mm
Najmanji dopušteni polumjer okretanja	850 mm
Maks. sigurnost nagiba	7°
Statička stabilnost nizbrdo	20°
Statička stabilnost uzbrdo	7°
Statička stabilnost bočno	20°
Kut površine sjedala	2° – 22°
Kut između noge i površine sjedala	90° / 115°
Udaljenost od naslona za ruku do sjedala	120 – 280 mm
Prednji položaj strukture naslona za ruku	220 – 330 mm


Promjer obruča	450 – 590 mm
Vodoravan položaj osovine	pribl. 0 u 95 mm


11.2 Gume

Idealan tlak ovisi o vrsti gume.

U tablici u nastavku navedene su okvirne vrijednosti. U slučaju da se guma razlikuje od onih na popisu u nastavku, provjerite bočnu stranu gume. Tamo je obično naveden maksimalni tlak gume.

Guma	Promjer	Najveći dopušteni tlak		
Profilna gume	610 mm (24")	7 bara	700 kPa	101 psi
Ostale gume	610 mm (24 inča); 635 mm (25 inča); 660 mm (26 inča)	10 bara	1000 kPa	145 psi

 Kompatibilnost gore navedenih guma ovisi o konfiguraciji i/ili modelu vaših invalidskih kolica.

 Ako se guma probuši, obratite se odgovarajućem servisu (npr. servisu za popravak bicikala, trgovini bicikala i sl.), gdje će stručna osoba zamijeniti zračnicu.



Veličina gume navedena je na njezinoj bočnoj stijenci. Zamjenu odgovarajućih guma mora obaviti ovlašteni kvalificirani tehničar.

**OPREZ!**

– Tlak u gumama mora biti jednak u oba kotača da bi vožnja bila udobna, da bi parkirne kočnice ispravno radile i da bi se omogućilo lako kretanje invalidskih kolica.

11.3 Materijali

Komponente koje se koriste za proizvodnju invalidskih kolica Küschall sastoje se od sljedećih materijala:

Cijevi okvira	Aluminij
Cijevi naslona za leđa	Aluminij
Mehanizam za sklapanje	Aluminij
Presvlaka sjedala / presvlaka naslona za leđa	PA/PE/PVC
Ručke za guranje	Aluminij/TPE
Zaštita za odjeću / zaštita od blata	Ugljično vlakno ili plastika
Vilice kotačića	Aluminij
Naslon za noge	Aluminij
Naslon za stopala	Ugljično vlakno ili plastika

Dijelovi za podršku / nastavci	Čelik / aluminij
Vijci i klinovi	Čelik



Svi materijali koji se koriste zaštićeni su od korozije. Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.



Sustavi protiv krađe i detektori metala: u rijetkim slučajevima, materijali od kojih su izrađena invalidska kolica mogu aktivirati sustave protiv krađe i detektore metala.

11.4 Uvjeti u okruženju

	Pohrana i prijevoz	Rad
Temperatura	-20 °C do 40 °C	-5 °C do 40 °C
Relativna vlaga	20 % do 90 % pri 30 °C, bez kondenzacije	
Atmosferski tlak	800 hPa do 1060 hPa	



Imajte na umu da se invalidska kolica, ako su bila pohranjena na niskim temperaturama, moraju prije upotrebe prilagoditi u skladu s poglavljem 8 *Održavanje, stranica 45.*



EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

1659306-E 2023-05-23



Making Life's Experiences Possible®

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD